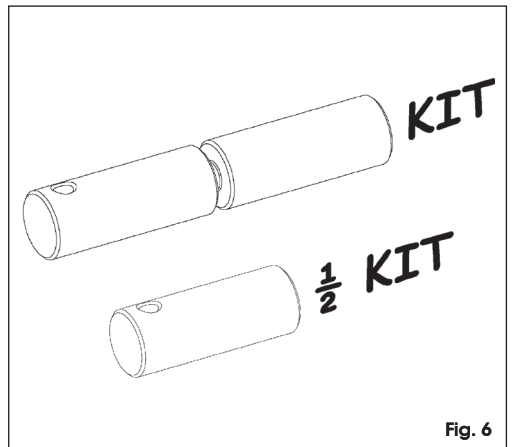
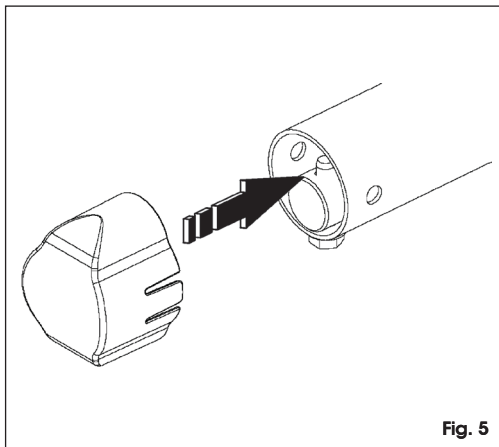
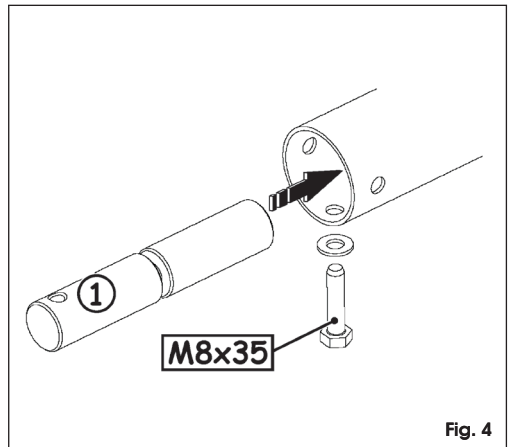
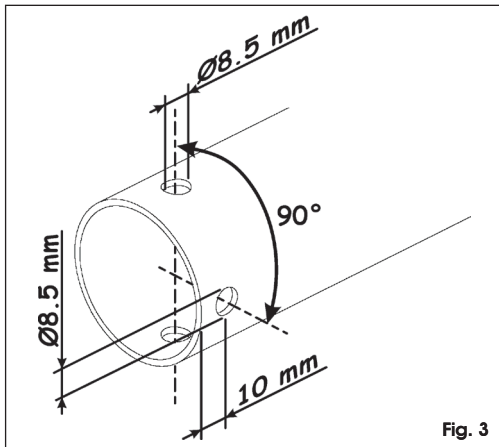
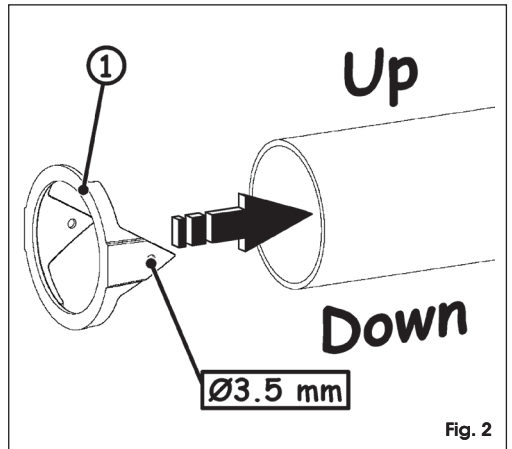
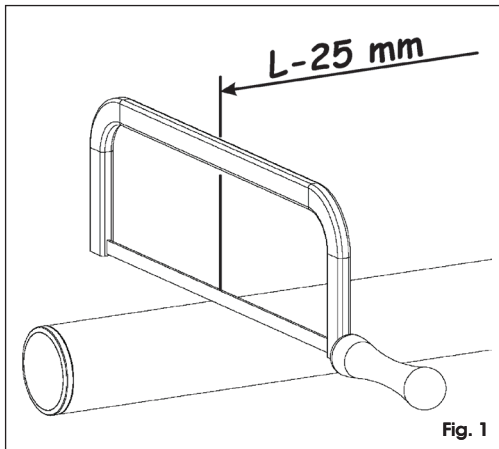


**KIT BILANCIAMENTO / BALANCING KIT / KIT D'ÉQUILIBRAGE /  
KIT DE EQUILBRADO / AUSGLEICHSSATZ / BALANCEER-KIT**



# ITALIANO

Per il montaggio del kit di bilanciamento seguire le seguenti istruzioni:

1. Determinare la lunghezza dell'asta.

Tipo asta	Lunghezza L in metri		
	senza kit	con 1/2 kit ①	con kit
Asta telescopica	3.15÷2.85	2.85÷2.65	2.65÷2.30
Asta fissa	4÷3.50	3.50÷3.30	3.30÷2.80
Asta con luci	3.15÷2.60	2.60÷2.50	2.50÷2.20
Asta con bordo in gomma	3÷2.80	2.80÷2.70	2.70÷2.40



• Il kit di bilanciamento può essere applicato esclusivamente con una lunghezza dell'asta compresa tra quelle riportate in tabella.

• ① Con 1/2 kit accorciare il peso come in Fig. 6.

• Accorciando l'asta si devono accorciare anche eventuali bordi in gomma o cordoni luminosi.

2. Tagliare l'asta alla lunghezza L desiderata meno 25 mm, vedi Fig. 1.
3. Inserire sull'estremità dell'asta la dima di foratura, Fig. 2 rif. ①, tenendo i due fori orizzontali.
4. Eseguire i due fori con una punta Ø3.5 mm.
5. Allargare i due fori appena fatti con una punta Ø8.5 mm ed eliminare eventuali bave.
6. Nella parte inferiore dell'asta eseguire un foro Ø 8.5 mm ad una distanza di 10 mm dal bordo dell'asta, Fig. 3.
7. Posizionare il peso di bilanciamento, Fig. 4 rif. ①, all'interno dell'asta ed avvitarlo con la vite in dotazione.
8. Posizionare il tappo di copertura come indicato in Fig. 5.

# ENGLISH

To install the balancing kit, follow the instructions below:

1. Determine the length of the rod.

Type of rod	L Length in meters		
	without kit	with 1/2 kit ①	with kit
Telescopic rod	3.15÷2.85	2.85÷2.65	2.65÷2.30
Fixed rod	4÷3.50	3.50÷3.30	3.30÷2.80
Rod with lights	3.15÷2.60	2.60÷2.50	2.50÷2.20
Rod with rubber edge	3÷2.80	2.80÷2.70	2.70÷2.40



• The balancing kit can be fitted strictly with a rod length in the range indicated in the table.

• ① For the 1/2 kit, shorten weight as shown in Fig. 6.

• If you shorten the rod, you must also shorten any rubber edges or luminous strips.

2. Cut the rod to the required length L, less 25 mm, see Fig. 1.
3. Insert the perforating template, Fig. 2 ref. ①, on the end of the rod, keeping the two holes horizontal.
4. Drill the two holes with a 3.5 mm Ø bit.
5. Enlarge the two holes you have just drilled with a 8.5 mm Ø bit and eliminate any frazes.
6. In the lower part of the rod, drill an 8.5 mm Ø hole at a distance of 10 mm from the rod edge, Fig. 3.
7. Position the balancing weight, Fig. 4 ref. ①, inside the rod and fasten it with the supplied screw.
8. Position the covering plug as shown in Fig. 5.

# FRANÇAIS

Pour le montage du kit d'équilibrage, procéder comme suit:

1. Déterminer la longueur de la lisse.

Type lisse	Longueur L en mètres		
	sans kit	avec 1/2 kit <sup>①</sup>	avec kit
Lisse télescopique	3.15÷2.85	2.85÷2.65	2.65÷2.30
Lisse fixe	4÷3.50	3.50÷3.30	3.30÷2.80
Lisse avec lumières	3.15÷2.60	2.60÷2.50	2.50÷2.20
Lisse avec bord en caoutchouc	3÷2.80	2.80÷2.70	2.70÷2.40



• **On peut appliquer le kit d'équilibrage exclusivement si la lisse a une longueur figurant dans le tableau.**

• **① Avec 1/2 kit, raccourcir le poids d'après la Fig. 6.**

• **En raccourcissant la lisse, raccourcir également les bords en caoutchouc ou les cordons lumineux.**

- Couper la lisse à la longueur L souhaitée moins 25 mm, voir Fig. 1.
- Introduire sur l'extrémité de la lisse le gabarit de perçage Fig. 2 réf. ①, en maintenant les deux trous horizontaux.
- Réaliser les deux trous avec un foret Ø3,5 mm.
- Élargir les deux trous qu'on vient de réaliser avec un foret Ø8,5 mm et enlever les bavures éventuelles.
- Dans la partie inférieure de la lisse, réaliser un trou Ø 8,5 mm à une distance de 10 mm du bord de la lisse, Fig. 3.
- Positionner le poids d'équilibrage, Fig. 4 réf. ①, à l'intérieur de la lisse et le visser avec la vis fournie.
- Positionner le bouchon de protection d'après la Fig. 5.

# ESPAÑOL

Para montar el kit de equilibrado proceda del siguiente modo:

1. Determine la longitud de la barra.

Tipo de barra	Longitud L en metros		
	sin kit	con 1/2 kit <sup>①</sup>	con kit
Barra telescópica	3.15÷2.85	2.85÷2.65	2.65÷2.30
Barra fija	4÷3.50	3.50÷3.30	3.30÷2.80
Barra con luces	3.15÷2.60	2.60÷2.50	2.50÷2.20
Barra con borde de goma	3÷2.80	2.80÷2.70	2.70÷2.40



• **El kit de equilibrado puede aplicarse exclusivamente con una barra cuya longitud esté comprendida entre las indicadas en la tabla.**

• **① Con 1/2 kit acorte el peso como se indica en la Fig. 6.**

• **Cuando se acorta la barra, también hay que acortar los bordes de goma o los cordones luminosos, si los hubiera.**

- Corte la barra a la longitud L deseada menos 25 mm, véase Fig. 1.
- Inserte en el extremo de la barra la plantilla de taladrado, Fig. 2 ref. ①, manteniendo los dos orificios horizontales.
- Practique los dos orificios con una broca de Ø 3,5 mm.
- Con una broca de Ø 8,5 mm ensanche los dos orificios que acaba de realizar y elimine las rebabas que hubieran podido quedar.
- En la parte inferior de la barra realice un orificio de Ø 8,5 mm a una distancia de 10 mm del borde de la barra, Fig. 3.
- Coloque el peso de equilibrado, Fig. 4 ref. ①, dentro de la barra y enrósquelo con el tornillo suministrado en dotación.
- Coloque el tapón como se indica en la Fig. 5.

# DEUTSCH

Für den Einbau des Ausgleichssatzes sind die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. Die Länge der Stange ermitteln.

Art der Stange	Länge L in Metern		
	ohne Satz	mit 1/2 Satz ①	mit Satz
Teleskopstange	3.15÷2.85	2.85÷2.65	2.65÷2.30
Feste Stange	4÷3.50	3.50÷3.30	3.30÷2.80
Stange mit Leuchten	3.15÷2.60	2.60÷2.50	2.50÷2.20
Stange mit Gummikante	3÷2.80	2.80÷2.70	2.70÷2.40



• **Der Ausgleichssatz kann nur bei Stangen angebracht werden, deren Länge in den in der Tabelle aufgeführten Werten inbegriffen ist.**

• ① **Mit dem halben Ausgleichssatz das Gewicht entsprechend den Angaben in Abb. 6 verkürzen.**

• **Wenn die Stange verkürzt wird, müssen auch eventuelle Gummikanten oder Lichterketten verkürzt werden.**

- Die Stange auf die gewünschte Länge L minus 25 mm kürzen, siehe Abb. 1.
- Die Bohrschablone, Abb. 2 Bez. ①, am Ende der Stange einsetzen und die beiden Öffnungen waagrecht halten.
- Die beiden Bohrungen mit einem Bohrer zu 3,5 mm Durchmesser ausführen.
- Die beiden soeben gebohrten Öffnungen mit einem Bohrer zu 8,5 mm Durchmesser erweitern und eventuell abgraten.
- Im unteren Teil der Stange eine Bohrung mit Durchmesser 8,5 mm auf einem Abstand von 10 mm von der Kante der Stange ausführen, Abb. 3.
- Das Ausgleichsgewicht, Abb. 4 Bez. ①, in der Stange positionieren und mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben festschrauben.
- Die Abdeckung entsprechend den Angaben in Abb. 5 aufsetzen.

# NEDERLANDS

Volg de volgende instructies om de balanceer-kit te monteren:

1. Bepaal de lengte van de arm.

Type arm	Lengte L in meter		
	zonder kit	met 1/2 kit ①	met kit
Telescopische arm	3.15÷2.85	2.85÷2.65	2.65÷2.30
Vaste arm	4÷3.50	3.50÷3.30	3.30÷2.80
Arm met lichten	3.15÷2.60	2.60÷2.50	2.50÷2.20
Arm met rubberen rand	3÷2.80	2.80÷2.70	2.70÷2.40



• **De balanceer-kit kan uitsluitend worden aangebracht als de lengte van de arm binnen de in de tabel aangegeven waarden ligt.**

• ① **Met 1/2 kit het gewicht inkorten overeenkomstig in Fig. 6.**

• **Als de arm wordt ingekort, moeten ook eventuele rubberen randen of lichtslangen worden ingekort.**

- Zaag de arm af op de gewenste lengte L min 25 mm, zie Fig. 1.
- Plaats de sjabloon met gaten op het uiteinde van de arm, Fig. 2 ref. ①, en houd daarbij de twee gaten horizontaal.
- Boor twee gaten met een boortje Ø3,5 mm.
- MaaK de twee zojuist geboorde gaten groter met een boor van Ø8,5 mm, en verwijder eventuele bramen.
- Boor in het onderste deel van de arm een gat Ø 8,5 mm op 10 mm van de rand van de arm, Fig. 3.
- Plaats het balanceergewicht, Fig. 4 ref. ①, in de arm en zet hem vast met de bijgeleverde schroef.
- Plaats de dop aangegeven in Fig. 5.